

Teaching Documentation Log

Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres

Parent's #1 - 2 to 12 weeks • Padres #1 - 2 to 12 semanas

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Learning with your baby Aprendiendo con su bebe	1	
		Keys to a healthy baby Claves para un bebe sano	2	
		Take care of yourself Cuide de si misma	2	
		Let your baby teach you to be a good parent Su bebe le ensena a ser una buena madre	2	
		When your baby cries, respond quickly Cuando su bebe llore, atiendolo inmediatamente	2	
		Your baby is ready to learn. Start teaching now. Su bebe nace preparado para aprender	3	
		6 wet diapers a day, Baby is OK 6 panales al dia indican que el bebe esta bien	3	
		Trust your instincts Confie en sus instintos	3	
		Breast feeding is best Dar el pecho es lo mejor	3	
		The baby rides in a car seat facing the rear El bebe viaja en el coche viendo hacia atras	3	
		Teaching your baby Ebebando a su bebe	4	
		You are your baby's most important teacher Usted es el maestro mas importante de su bebe	4	
		Your baby's brain grows as he uses it El cerebro de su bebe crece conforme lo usa	4	
		If your baby does not use his brain, it will not grow Si su bebe usa su cerebro, su cerebro no le va a crecer	4	
		How to be your baby's best teacher Como ser el mejor maestro de su bebe	5	
		Talk to your baby Hablele a su bebe	5	
		Use your face and your voice Use su cara y su voz	5	
		Use your baby's name Use el nombre de su bebe	5	
		Repeat her sounds Repita sus sonidos	5	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #1 - 2 to 12 weeks • Padres #1 - 2 to 12 semanas

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Be her news reporter Sea su reportera	5	
		Infant states Estados infantiles	6	
		Watch your baby's 'talk' Observe como 'habla' su bebe	6	
		Your baby's signals & their meanings La senal de su bebe y el signficundo	6	
		Sleeping states Estados de dormir	7	
		Deep sleep state Estado de sueno profundo	7	
		Light sleep state Estado de sueno ligero	8	
		Waking states Estados al despertar	8	
		Drowsy state Estados adormilados	8	
		Quiet alert state Estado alerta calmado	8	
		Active alert state Estado alerta activo	9	
		Crying State Estado de llanto	9	
		Is she asleep? Esta dormido?	10	
		Holding your baby Abrazando a su bebe	10	
		Sooth your crying baby Calmando a su bebé llorón	11-14	
		Crying is a signal El llanto es una senal	11	
		When your baby cries, respond quickly Cuando su bebe llore, responda rapido	11	
		Your baby was crowded in your womb Su bebe estaba abarrotado en su utero	12	
		Never shake or hit your baby. Nunca sacuda o le pegue a su bebe.	12	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #1 - 2 to 12 weeks • Padres #1 - 2 to 12 semanas

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Take turns calming your baby Tome turno para calmar al bebe	12	
		Is it colic? Es un colico?	13	
		Don't go it alone No lo haga sola	13	
		Time is a sure cure El tiempo cura de seguro	13	
		Comfort hold for a colicky baby Abrazos calmantes para bebes con colicos	13	
		Crying signals and soothers Señales de llanto y calmantes	14	
		Take care of yourself El cuidado de si misma	15	
		Ask for help Pida ayuda	15	
		Rest as much as you can Descanse lo mas posible	15	
		Join a Parent's group Vaya a grupos de padres	15	
		Parenting is a learned skill Se aprende a ser padres	15	
		A note to partners Una nota para las parejas	16	
		Bathing your baby Banando a su bebe	17	
		Feeding your hungry baby Alimentando a su bebe hambriento	18	
		Your baby signals 'I'm hungry' by: Su bebe le senala 'tengo hambre' al:	18	
		Babies wake up to eat El bebe despierta a comer	18	
		Make feeding a joy for you and your baby Haga del comer una alegria para usted y para el	18	
		Your baby will tell you if she wants to talk Su bebe le dira a usted si el quiere hablar	19	
		Is your baby full? Esta satisfecho su bebe?	19	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #1 - 2 to 12 weeks • Padres #1 - 2 to 12 semanas

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Get help with feeding Pida ayuda para alimentar	19	
		Sleep safety La seguridad al dormir	20	
		Your baby's sleeping patterns El habito de dormir de su bebe	20	
		Let her sleep face up Dejelo dormir boca arriba	20	
		What is crib death? Que es la muerte de cuna	20	
		Baby sleep safety Seguridad al dormir	21	
		Crib safety checklist Lista de control para la seguridad en la cuna	22	
		The family bed La cama familiar	22	
		Make your bed baby-safe Haga su cama segura para el bebe	23	
		Toy safety Juguetes seguros	24	
		Safe toys checklist Lista de control de juguetes seguros	24	
		Car Safety Un coche seguro	24	
		Home safety checklist Lista de control de seguridad	25	
		Lead poisons growing brains El plomo envenena el cerebro de los ninos	26	
		Do not bring lead home No traiga plomo a la casa	26	
		Baby gear safety Seguridad de las cosas del bebe	26	
		Your baby's growth & development Crecimiento y desarrollo de su bebe	27	
		Reflexes protect your baby Los reflejos protegen a su bebe	27	
		Checkups and shots Chequeos y inmunizaciones	28	

Teaching Documentation Log

Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres

Parent's #1 - 2 to 12 weeks • Padres #1 - 2 to 12 semanas

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Baby growth check Chequeo del crecimiento	28	
		Schedule for well-baby checkups and shots Programe los chequeos e inmunizaciones de bebe sano	28	
		Baby health check Chequeo de salud del bebe	28	
		Concerns about shots Preocupaciones sobre las inmunizaciones	29	
		Well-baby checkup: 4 weeks Chequeo para un bebe sano: 4 semanas	29	
		Baby skills check at 3 weeks Chequeos de aptitudes del bebe a las 3 semanas	29	
		Well-baby checkup: 8 weeks Chequeo para un bebe sano: 8 semanas	30	
		Baby skills check at 8 weeks Chequeo de aptitudes a las 8 semanas	30	
		Baby skills check at 12 weeks Chequeo de aptitudes a las 12 semanas	30	
		Returning to work or school De regreso al trabajo o a la escuela	31	
		Choosing child care Escoja una guarderia	31-32	
		Trust your instincts Confie en sus instintos	33	
		Look for warning signs Busque las senales de peligro	33	
		Does the baby have a fever? Tiene fiebre el bebe?	34	
		How to take the baby's temperature Como tomarle la temperatura	34	
		When to call the doctor Cuando llamar al doctor	35	
		Watch for thrush and nipple yeast Este alerta del afta y la levadura en el pezon	35	
		Things to think about Cosas en la que debe pensar	35	
		Baby's Warning Signs Senales de Peligro	36	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #2 - 4 to 7 Months • Padres #2 - mes 4 a 7

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Teaching your baby Ensenando a su bebe	37	
		Games help your baby learn to use his muscles El bebe aprende a usar sus musculos con juegos	37	
		Teaching games Ensenando a su bebe	38	
		Tummy time games make him strong Sobre su estomago cada dia	38	
		For a bright future read to your baby Para un futuro prometedor leale a su bebe	39	
		Your baby can learn 2 languages El puede aprender 2 idiomas	39	
		Discipline for a crawler Disciplina para su nino que gatea	40	
		You are your baby's role model Usted es el modelo a imitar de su bebe	40	
		A routine helps your baby learn what you expect Una rutina ayuda al bebe a aprender que esperar	40	
		He does not understand No El no entiende lo que es No	40	
		Respond quickly to new signals Responda rapido a los senales nuevas	40	
		Listen to your baby Escuche a su bebe	40	
		Respond the same way every time Responda de la misma forma cada vez	41	
		Praise good behavior Alabe la buena conducta	41	
		Spanking teaches a wrong lesson Dar de nalgadas ensena la leccion equivocada	41	
		Take care of yourself El cuidado de si misma	42	
		Ways to keep calm when you are about to lose it Formas de mantener la calma cuando sentimos perdelo	42	
		Parent soothers Calmantes para padres	42	
		Manage the daily stress of parenting Maneje el estres diario de ser padre	43	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #2 - 4 to 7 Months • Padres #2 - mes 4 a 7

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Choosing caregivers Escogiendo a los cuidadores	44	
		Prepare caregivers Prepare a los cuidadores	44	
		Make a list of emergency phone numbers Haga un lista de telefonos de emergencia	44	
		Traveling with your baby Viajando con su bebe	45	
		Airline travel Viajar en avion	45	
		Baby gear safety Equipo de seguridad del bebe	46	
		Car seat Asiento del coche	46	
		Be alert to recalls Alerta a las devoluciones!	46	
		High chair Silla alta	46	
		Baby walkers: Danger! Peligro con las andaderas	46	
		Toy safety Juguetes seguros	47	
		Shopping cart safety Seguridad en el uso del carro de compras	47	
		Crawler's home safety checklist Lista de control de seguridad del hogar para gateadores	48-49	
		Feeding your baby Alimentando a su bebe	50	
		Breast milk is still the best food for your baby La leche del pecho aun es lo mejor para su bebe	50	
		Do you and your baby need vitamin D? Necesitan Vitamina D usted y su bebe?	50	
		Returning to work? Keep breast feeding De regreso al trabajo? Siga dandole el pecho	50	
		Your body adjusts to your feeding routine Su cuerpo se adapta a su rutina de alimentacion	50	
		Follow your baby's lead El bebe es el lider, sigalo	51	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #2 - 4 to 7 Months • Padres #2 - mes 4 a 7

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Weaning your baby Destetando a su bebe	51	
		For relief from breast fullness, try cabbage Para aliviar la plenitud de sus pechos, use col	51	
		Starting solid food Inicio de los alimentos solidos	52	
		Let the baby decide how much to eat Deje que el bebe decida empezar o no comida nueva	52	
		Help your baby learn eating skills Ayude a su bebe a aprender a comer, conductas	53	
		Watch for signs of food allergy Vigile las senales de alergias a los alimentos	54	
		Try new foods 1 at a time Pruebe un alimento nuevo cada vez	54	
		No meat, eggs, cow's milk or honey yet Leche de vaca, carne, huevos o miel aun no	54	
		Do not feed baby these choking foods: No le de al bebé estas cosas que pueden ahogar:	54	
		First aid for choking Primeros auxilios para asfixia	55	
		Signs that your baby is teething Senales de que el bebe esta en denticion	56	
		Caring for baby teeth El cuidando de los dientes	56	
		To ease teething pain Para aliviar el dolor	56	
		Never put the baby to bed with a bottle Nunca ponga al bebe a dormir con una botella	57	
		Learn infant CPR Aprenda CPR infantil	57	
		When your baby has a cold Cuando su bebe tiene catarro	57	
		Wash hands often Lavese las manos seguido	57	
		Keep up to date on shots Este al día con las inmunizaciones	58	
		Well-baby check: 6 Months Chequeo del bebe sano 6 Mese	58	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #2 - 4 to 7 Months • Padres #2 - mes 4 a 7

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Baby skills check: 6 Months Chequeo de aptitudes: A los 4-6 mese	58	
		Schedule his next checkup Haga cita para el proximo chequeo de bebe sano	58	
		Does your baby need a lead test? Necesita su bebe una prueba de plomo?	59	
		Baby skills check: 8 Months Chequeos de aptitudes A los 6-8 mese	59	
		Things to think about Cosas en la que debe pensar	59	
		Warning Signs Senales de Peligro	60	

Teaching Documentation Log

Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres

Parent's #3 - 8 to 12 Months • Padres #3 - mes 8 a 12

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Teaching and learning to talk Ensenando y aprendiendo a hablar	61	
		Your baby must know that you will take care of him Su bebe debe saber que usted lo cuidara	62	
		Signs that my baby understands my words Signos de que mi bebe entiende mis palabras	62	
		Teach your baby to talk by talking to him Habele a su bebe	62	
		Reading teaches language La lectura y el canto ensenan la lengua	63	
		Singing teaches language Aprendiendo cantando ensena la lengua	63	
		TV is not a good teacher La TV bi es buen maestro	64	
		Play games to jump start his memory Juegos para despertar la memoria	64	
		Signs that my baby remembers Signos de que mi bebe recuerda	64	
		Your baby learns by using all her senses Su bebe aprende usando todos su sentidos	65	
		Explore with your baby Explore con su bebe	65	
		Teaching and learning about emotions Ensenando y aprendiendo sobre las emociones	66	
		Your baby learns about his feelings from you Su bebe descubre sus sentimientos a traves de usted	66	
		Moods may be intense and change fast El humor puede ser intenso y cambiar rapido	66	
		Help your baby notice and name his feelings Ayude a su bebe a notar y nombrar sus sentimientos	66	
		The beginnings of friendship Wl inicio de la amistad	67	
		Toddler's home safety checklist Lista de control de seguridad para su nino en el hogar	68-69	
		Car seat still faces backwards El asiento para el coche del bebe aun ve hacia atras	70	
		Why facing the rear matters so much Porque es tan importante que vea hacia atras	70	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #3 - 8 to 12 Months • Padres #3 - mes 8 a 12

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Is your baby ready to face forward in the car? Esta listo el bebe para ver hacia adelante del coche?	70	
		Does the car seat still fit? Tiempo de hacer ajustes?	70	
		Is your baby ready for a backpack? Esta listo el bebe para una mochila?	71	
		Help your baby go to sleep Aptitud del bebe para dormir	72	
		Waking up at night - here we go again Despertando en la noche - otra vez	72	
		Help your baby learn to comfort himself Ayude a su bebe a aprender a consolarse solo	72	
		A routine makes bedtime easier for all of you La rutina hace la hora de acostarse mas facil	72	
		Take care of yourself El cuidado de si misma	73	
		Work and family El trabajo y la familia	73	
		Plenty of love to go around Mucho amor a repartir	73	
		Your mixed feelings about child care are normal Es normal tener dudas acerca de la guarderia	73	
		When you must be away from work or school Cuano Ud. Tiene que dejar el trabajo o la escuela	74	
		Are you stressed out? Esta Ud. Estresada?	74	
		Schedule time for you Programe tiempo para Ud.	74	
		How to find time for yourself Como encontrar tiempo para usted misma	75	
		It is OK if your family complains Esta bien si se queja su familia	75	
		Are you thinking about having another baby? Esta pensando en tener otro bebe?	75	
		Feeding your baby Alimentando a su bebe	76	
		Learning to eat Aprenda a comer	76	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #3 - 8 to 12 Months • Padres #3 - mes 8 a 12

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Do not worry about fat No se preocupe por la grasa	76	
		Your baby needs iron Su bebe necesita hierro	76	
		How to make meat safe for your baby to eat Comohacer segura la carne para el bebe	76	
		Does she need iron drops? Necesita el gotas de hierro?	77	
		Be patient with a slow eater Paciencia si come despacio	77	
		Joining family meals Comidas familiares	77	
		3 meals + 3 snacks a day 3 comidas + 3 tentenpies al dia	77	
		Help your baby learn to walk Aptitud del bebe para caminar	78	
		Cruising the furniture Circulando por los muebles	78	
		Kiss it and make it better Beselo para que se sienta mejor	78	
		Keep your eye on him Mantengalo observado	78	
		Stair climbing practice El practica subir escaleras	79	
		Learning comes in uneven steps El aprendizaje llega con pasos desiguales	79	
		Your teething baby drools Un bebe en denticion babea	80	
		Drool causes chapping Babear causa grietas en la piel	80	
		Protect his soft skin Proteja la piel delicada de su bebe	80	
		Teething does not make a baby sick La denticion no enferma a un bebe	80	
		Keep baby healthy while you are at work or school Mantenga sano al bebe mientras trabaja o va a la escuela	80	
		Give 'Permission to Treat' in case your baby is hurt De 'Permiso de Atenderlo' en caso que el bebe se lastime	81	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #3 - 8 to 12 Months • Padres #3 - mes 8 a 12

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Consent for medical care form Consentimiento para el cuidado medico	81	
		Well-baby checkup: 9 Months Chequeo del bebe sano 9 meses	82	
		Does your baby need her eyes checked? Es necesario chequearle los ojos al bebe?	82	
		Does your baby pull on her ears? Se jala los oidos su bebe?	82	
		Baby skills check: By 10 Months Revise las aptitudes del baby: 8-10 meses	83	
		Baby skills check: 12 Months Revise las aptitudes del baby: 11-12 meses	83	
		Discipline: Teach self-control Disciplina: ensenele a controlarse a si mismo	84	
		Tantrums ~ new emotions out of control Berrinches ~ emociones nuevas fuera de control	84	
		Tantrums at home Berrinches en casa	84	
		Tantrums in public Berrinches en publico	85	
		Help your baby not have tantrums Ayudele a su bebe a no hacer berrinches	86	
		No! still does not work with your baby No! de todas formas no funciona con su bebe	86	
		Warning Signs Senales de Peligro	88	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #4 - 12 to 15 Months • Padres #4 - mes 12 a 15

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		From baby to toddler De bebe a nino	89	
		Teaching your toddler Ensenando a su nino	90	
		Help your toddler learn safely Ayudele a aprender seguro	90	
		Walking practice Practicar a caminar	90	
		Let's go outside! Salgamos!	90	
		Is this playground safe for a toddler? Check it out. Lista de chequeo para un lugar de juegos seguro	91	
		Shoes protect your child's feet Los zapatos le protegen sus pies	91	
		When your toddler falls Cuando su nino se cae	91	
		Teaching and learning to talk Ensenando y aprendiendo a hablar	92	
		Read with your toddler Lea con su nino	93	
		4 ways to raise a reader 4 formas de criar a un lector	93	
		Playing with other toddlers Jugando con otros ninos	94	
		Join a parent-toddler group Entre a un grupo de padres y ninos	94	
		Feeding your toddler Alimentando a su nino	95	
		3 meals + 3 snacks a day comidas + 3 tentenpies al dia	95	
		Bring a snack for the road Traiga un tentempie para el camino	95	
		Meals with the family Comidas co la familia	95	
		Watch out for choking Vigile que no se ahogue	96	
		Easy-to-eat finger foods Comida para comer con los dedos	96	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #4 - 12 to 15 Months • Padres #4 - mes 12 a 15

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		What if he does not eat? Que pasa si no come?	96	
		Check growth at well-child checkups Chequee su crecimiento en centros del nino sano	96	
		Eating out Comiendo afuera	96	
		Keep breast feeding Sigale dando el pecho	97	
		Feed for fuel, not for fun Alimente por energia, no por gusto	97	
		Another baby on the way? Viene otro bebe?	97	
		Weaning your toddler Destetando a su nino	97	
		Anxiety and stress Ansiedad y estres	98	
		Your toddler fears being left behind Al nino le da miedo que lo dejen atras	99	
		A routine makes daily partings easier for both of you Una rutina les facilita las separaciones diarias	99	
		What makes too much stress for a toddler? Que le produce demasido estres a un nino?	100	
		Take care of yourself Cuide de si misma	100	
		Is your toddler stressed out? Esta estresado su nino?	100	
		Give your toddler a foot massage - it is easy Dele un masaje de pies a su nino - es facil	101	
		Are you and your child safe at home? Estan Ud. Y su nino seguros en casa?	102	
		What is abuse? Que es el abuso?	102	
		Make a safety plan Haga un plan de seguridad	102	
		Get ready to leave Preparese para irse	103	
		Keep your child safe Tenga a salvo a su nino	104	

Teaching Documentation Log

Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres

Parent's #4 - 12 to 15 Months • Padres #4 - mes 12 a 15

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Make time for you Haga tiempo para usted	105	
		Ask for help Pida ayuda	105	
		Discipline for your 1-Year-Old La disciplina para su nino de 1 ano	106	
		Bedtime discipline Disciplina a la hora de dormir	108	
		Get ready for potty training Este lista para el uso de la bacinica	109	
		Teach her about her body Ensenele acerca de su cuerpo	109	
		Teach while changing diapers Ensene cuando cambie panales	110	
		Teething again La denticion de nuevo	111	
		No bottle in bed Biberon en la cama, no	111	
		Ease his teething pain Aliviele este dolor a su nino	111	
		Well-child checkup: 15 months Chequeo del bebe sano 12 meses	112	
		Toddler skills check At 15 months Chequeo de sus aptitudes A los 15 meses	112	
		First aid for toddlers Primeros auxilios para ninos	113	
		Bumps on the head. Call the doctor if: Golpes en la cabeza. Llame al medico si:	113	
		Scrapes and cuts. Call the doctor if: Rasguños y cortaduras. Llame al medico por cortadas si:	114	
		Burns. Call doctor about a burn if: Quemaduras. Llame al medico por quemadas si:	114	
		Dog and cat bites. Call the doctor if: Mordidas de perro y gatos. Llame al medico por mordidas si:	115	
		Broken bones Huesos rotos	115	
		Warning Signs Senales de Peligro	116	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #5 - 16 to 18 Months • Padres #5 - mes 16 a 18

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Still a baby sometimes Todavía es bebe ~ a veces	117	
		A time of mixed feelings Es un tiempo de sentimientos confusos	117	
		Teaching and learning with your toddler Ensenando y aprendiendo con su niño	118	
		Your toddler might be shy Quizas su niño sea tímido	118	
		She might be a thrill seeker Quizas el busque emociones	118	
		Every toddler needs a safe base Cada niño necesita una base segura	118	
		Beginnings of humor El comienzo del humor	119	
		Beginnings of writing El comienzo de la escritura	119	
		Learning from TV Aprendiendo de la TV	119	
		Learning new words Aprendiendo palabras nuevas	120	
		Teaching and learning games Ensenando y aprendiendo juegos	120	
		Raising a reader Criando a un lector	121	
		Good books for toddlers Buenos libros para niños	121	
		Discipline for your 18-Month-Old La disciplina es enseñanza	122	
		Expect hitting and biting Espere golpes y mordidas	122	
		Help her learn self-control Ayudele a controlarse	122	
		When you praise her, start with you Cuando lo elogie, empiece con tu	122	
		When you discipline her, start with I Cuando lo discipline, empiece con Yo	122	
		Be quick with discipline Disciplínelo rápido	122	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #5 - 16 to 18 Months • Padres #5 - mes 16 a 18

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Keep your toddler safe Mantenga seguro a su niño	123	
		Never let him ride unbuckled Nunca viaje sin abrocharlo	123	
		Check playground safety La seguridad al jugar	123	
		Tantrums are normal Los berrinches son normales	124	
		Why tantrums happen Porque pasan los berrinches	124	
		Say Yes! OK! Diga Si! Esta bien!	124	
		Give you toddler choices Dele opciones a su niño	125	
		Ignore bad behavior. Show him a better way Ignore la mala conducta. Ensene un mejor modo	125	
		When a tantrum happens Cuando haga un berrinche	125	
		Stress and anxiety Estres y ansiedad	126	
		Soothing your crying toddler Calmando a su niño lloron	126	
		Give your toddler a back rub Masajele la espalda a su niño	126	
		Your child may sob with grief Quizas el solloce con pena	127	
		Change is hard for a toddler Para un niño es difícil cambiar	127	
		Stick to your routines Mantenga sus rutinas	127	
		You cannot fool him No puede enganarlo	127	
		Feeding your 16-Month-Old Alimentandolo a los 16-18 meses	128	
		3 ways to get a toddler to eat 3 formas de hacerlo comer	128	
		Your child is not being bad El no esta siendo malo	128	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #5 - 16 to 18 Months • Padres #5 - mes 16 a 18

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		First aid for a choking toddler Primeros auxilios para un nino que esta ahogandose	129	
		Potty training Entrenar con la bacinica	130	
		Is your toddler ready? Esta listo su nino?	130	
		Checkups and shots 18 months Chequeos e inyecciones 18 mese	132	
		Does he need his hearing checked? Necesita que le examinen su audicion?	132	
		Toddler skills check -16 to 18 Months Chequeo de sus aptitudes A los 16-18 meses	132	
		Does your child have a cold? Tiene catarro su nino?	133	
		Diarrhea Diarrea	134	
		Constipation Estrenimiento	135	
		Warning Signs Senales de Peligro	136	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #6 - 18 to 24 Months • Padres #6 - mes 18 a 24

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Learning in motion Aprender en movimiento	137	
		Teaching and learning with your almost-2-Year-Old Ensenando y aprendiendo con su niño de casi 2 años	138	
		Taking off her clothes Desnudandose	138	
		Learning about her body Aprendiendo sobre su cuerpo	138	
		Picking her nose Los dedos en la nariz	139	
		Learning good manners Aprendiendo buenos modales	139	
		Talking practice Practicas de hablar	139	
		Learning through play Aprendiendo jugando	140	
		Toys for an 18-Month-Old Juguetes para los meses 18-24	140	
		Discipline is teaching Disciplina es enseñanza	142	
		Still too young to share Aun pequeño para compartir	142	
		Toddlers hit and bite Los niños muerden, pegan	142	
		Too young for timeout Muy niño para tiempo fuera	142	
		Teach her to use words, not force Ensenele a usar palabras, no la fuerza	143	
		She is too young to be mean Muy pequeño para ser malo	143	
		Each hit is a time to teach Cada golpe puede enseñar	143	
		Never bite or hit your toddler Nunca le peque o muerda	143	
		Yikes! I hit my toddler! Que mal! Le peque a mi niño!	143	
		Feeding your not-so-hungry toddler Alimentarlo con poca hambre	144	

Teaching Documentation Log

Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres

Parent's #6 - 18 to 24 Months • Padres #6 - mes 18 a 24

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		1 toddler serving is: 1 porcion de nino es:	144	
		Keep breast feeding Siga amamantandolo	144	
		Food Guide Pyramid for young children Piramide de guia de alimentos para ninos pequenos	145	
		Variety is the key! La clave es la variedad!	145	
		Keep your toddler safe Teniendo seguro a su nino	146	
		“Supervise, supervise Superviselo, siperviselo”	146	
		She will explore El explorara	146	
		No play in the driveway! No juegue en la entrada!	146	
		Teach street smarts Ensenelo a despabilarse	146	
		Wear a helmet Use casco	146	
		Pet Safety Seguridad con las mascotas	147	
		Signs of a dangerous dog Senales de un perro peligroso	147	
		Safety reminders Recordatorios de seguridad	147	
		Getting your toddler to sleep Poniendo a dormir al nino	148	
		A bedtime routine is the key to easy nights Una rutina es la clave para una hora de dormir facil	148	
		No toddler likes bedtime Ningun nino quiere dormir	149	
		Waking is normal - still Aun es normal despertar	150	
		Your toddler dreams now Su nino ya suena	151	
		Your toddler might climb out of the crib Quizas su nino se baje de la cuna	151	

Teaching Documentation Log

Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres

Parent's #6 - 18 to 24 Months • Padres #7 - mes 18 a 24

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Take care of yourself Cuidese usted misma	152	
		Make a date with your partner Haga una cita con su pareja	152	
		Forget superwoman Olvide a la supermujer	152	
		Signs of pinworms Senales de oxiuros	153	
		Call the doctor if: Llame al medico si:	153	
		Is your toddler on track? Va bien su nino?	154	
		Does he need to see a dentist? Necesita el ver al dentista?	154	
		Toddler skills check: 24 Months Chequeo de sus aptitudes: 24 meses	154	
		Warning Signs Senales de Peligro	156	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #7 - 24 to 30 Months • Padres #7 - mes 24 a 30

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Playing to learn Jugando a aprender	157	
		Learning new words Aprende nuevas palabras	157	
		I did it! Yo lo hice!	157	
		Teaching and learning with your 2 1/2-Year-Old Ensenando y aprendiendo con su nino de 2 1/2 anos	158	
		Pretend reading Pretenda estar leyendo	160	
		Writing practice Practica de escritura	160	
		Is he right - or left- handed? Mano derecha o izquierda?	160	
		Expect a flood of new words Espere muchas palabras	161	
		Learning about feelings Aprende sobre los sentimientos	161	
		She wants to be a 'big girl' El quiere ser 'nino grande'	161	
		Questions teach best Las preguntas ensenan bien	161	
		Discipline for your toddler Disciplina para su nino	162	
		Make few rules; stick to them Haga pocas reglas; apeguese	162	
		Rules for toddlers Reglas para ninos	162	
		Rules for parents Reglas para padres	162	
		Enforcing the rules Cumpliendo las reglas	163	
		Discipline teaches what is — and what is not good behavior. La disciplina le ensena a su nino lo que es — y lo que no es buena conducta.	163	
		Discipline teaches your toddler to keep rules and respect others. La disciplina le ensena a su nino a seguir las reglas y respetar a si mismo y a otros.	163	
		Discipline teaches your toddler that he is good, and can learn. La disciplina le ensena a su niño que él es bueno, y que puede aprender.	163	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #7 - 24 to 30 Months • Padres #7 - mes 24 a 30

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Call for help Pida ayuda	163	
		9 ways a father can help his toddler learn and grow 9 formas para un papa de ayudar a aprender y crecer a su nino	164	
		Safety tips for 2 1/2-Year-Olds Consejos de seguridad para un nino de 2 1/2 anos	164	
		Are work or school and family out of balance in our life? Esta desequilibrada la vida familiar y el trabajo o escuela?	166	
		How to find a better balance Como encontrar un mejor equilibrio	166	
		Find a good babysitter Encuentre una buena ninera	166	
		Questions to ask a babysitter Preguntas para la ninera	167	
		New baby on the way? Esta en camino un bebe nuevo?	168	
		Prepare your toddler Prepare a su nino	168 -170	
		4 more ways to get your child to eat better 4 formas de hacer que su nino coma mejor	170	
		Schedule a well-child checkup Haga cita de chequeo del nino sano	172	
		Toddler growth check Chequeo de crecimiento	172	
		Does he need a TB test? Necesita examen de TB?	172	
		Time for a cholesterol test? Es tiempo de checar el colesterol?	173	
		He still needs a lot of rest El necesita dormir mucho aun	173	
		From naptime to quiet time De la siesta a tiempo callado	173	
		A checkup for your doctor Un chequeo de su medico	174	
		How to change doctors Como cambiar medicos	174	
		Warning Signs Senales de Peligro	175	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #8 - 30 to 36 Months • Padres #8 - mes 30 a 36

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		From toddler to preschooler De niño a preescolar	177	
		Teaching and learning with your 3-Year-old Ensenando y aprendiendo co su niño de 3 años	178	
		Keep reading! Siga leyendo!	178	
		Tell family stories Cuentele historias familiares	179	
		Crafts train little hands Los oficios educan a los manos	180	
		Questions teach best Preguntar ensena bien	180	
		Writing practice Practica de escribir	180	
		Learning numbers Aprendiendo numeros	181	
		Learning about smells Aprendiendo sobre aromas	181	
		Preschooler learning check Chequeo de su aprendizaje	182	
		Discipline for your 3-Year-old Disciplina para su niño de 3 años	183	
		Timeout for self-control Tomese un tiempo fuera	183	
		How to discipline by timeout Como disciplinar con tiempo fuera	184	
		Other ways to use timeout Otras formas de usar el tiempo fuera	185	
		What do you want to teach? Que quiere enseñar usted?	186	
		Make your toddler's timeout a rest break for both of you Haga de los tiempos fuera de su niña un descanso para usted	187	
		Preschooler safety Seguridad del preescolar	188	
		Practice for emergencies Practique para emergencias	188	
		Is it time for a booster seat? Es tiempo para un asiento elcado?	188	

Teaching Documentation Log
Beginnings Parent's Guide • Beginnings Guia para Padres
Parent's #8 - 30 to 36 Months • Padres #8 - mes 30 a 36

Name _____ DOB _____ Visitor _____

Date	Discussed <input checked="" type="checkbox"/>	Topic	Page	Notes
		Feeding your 3-year-old Alimentando a su niño de 3 años	190	
		Set a good example Ponga el buen ejemplo	190	
		Mix juice with water Mezcle agua con jugo	190	
		Try new foods Pruebe alimentos nuevos	190	
		Let him help in the kitchen Dejelo ayudar en la cocina	191	
		Checkups and shots 3 years Chequeos e inyecciones 3 años	192	
		Ask questions Haga preguntas	192	
		Preschooler skills check Chequeo de aptitudes del preescolar	192	
		Time for potty training? Hay que entrenarla ya para usar el retrete?	193	
		Ignore potty mouth Ignore los chistes	193	
		Watch for 'holding it' Vigile si 'se aguanta'	193	
		To avoid constipation and fear of painful poops Para evitar constipacion y miedo a la caca dolorosa	194	
		Your child needs lots of sleep Su niño necesita dormir mucho	195	
		Night terrors signal stress El terror nocturno es una señal de estrés	195	
		"What to do for night terrors Terro nocturno, que hacer"	195	
		Warning Signs Señales de Peligro	196	